Série G n° 29 ter 2009

الجمهـوريـة الجزائـريـة الديمقراطيـة الشعبيــة
REPUBLIQUE ALGERIENNE DEMOCRATIQUE ET POPULAIRE

DIRECTION GENERALE DES IMPOTS

المـديـريـة العامة الضرائب

DIRECTION DES IMPOTS
DE ....

مـديـريـة الضرائب
لـ ....

CENTRE DES IMPOTS
DE ....

مـركز الضرائب
لـ ....

التصـريـح بالمرتبات والأجـورالمختلفـة المـدفـوعـة خـلال سنة ....
Déclaration des traitements et émoluments divers payés pendant l'année....................

الإقتطاعات من المصدر الخاص بالضريبة على الدخل الإجمالي
Retenues à la source au titre de l'Impôt sur le Revenu Global (I.R.G.)....................

Cadre à remplir par le centre des impôts	إطار مخصص لمركز الضرائب
d	بـ : ....
Accusé de réception envoyé	وصل إستلام الإرسال
le	يوم : ....

Par M .... : من طرف السيد
(Nom et prénoms ou raison sociale) (الإسم – اللقب – إسم الشركة)

Profession .... : المهنة

Adresse de la Direction de l'entreprise { actuellement .... : حاليا } عنوان مديرية الشركة
{ au 1er janvier ....: من 01 جانفي }
(Nom et prénoms ou raison sociale) (الإسم – اللقب – إسم الشركة)

MONTANT des salaires bruts versés	المبلغ الخام للأجور المدفوعة
.... D.A.	دج ....

رقـم التعريـف الجبائي
Numéro d'Identification Fiscale → |_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|_|

أ – قيمة المبالغ المدفوعة إلى صندوق القابض والمتعلقة بالمرتبات والأجور المدفوعة خلال سنة ....

A. - Montant des sommes versées à la Caisse de Receveur et se rapportant aux traitements et salaires payés pendant l'année ....

La présente déclaration doit parvenir au centre des impôts avant le 1er avril qui suit l'année pour laquelle les sommes ont été retenues.

I. - RECAPITULATION GENERALE

I. التصريح العام

يجب أن يسلم هذا التصريح إلى مركز الضرائب قبل أول أفريل الموالي للسنة التي اقتطعت من أجلها المبالغ

MOIS auquel se rapportent les sommes versées	DATE de la quittance	SOMMES VERSEES				RETENUES A LA SOURCE VERSEES			
		des traitements servant de base au calcul des retenues I.R.G.		des pensions servant de base au calcul des retenues I.R.G.		I.R.G. traitements, Salaires		I.R.G. Pensions	
Mois de Janvier........									
Mois de Février									
Mois de Mars									
Mois d'Avril									
Mois de Mai									
Mois de Juin									
Mois de Juillet........									
Mois d'Août........									
Mois de Septembre									
Mois d'Octobre........									
Mois de Novembre........									
Mois de Décembre........									
Complèment 15 %........									
TOTAL IMPOSABLE									
Montant des salaires exonérés........									

B.- Montant des droits dus à raison des rémunération versées pendant l'année .... ب – قيمة الحقوق المستحقة على المكافآت المدفوعة خلال سنة

طبيعة الضرائب والرسوم NATURE des impôts et taxes	MONTANT TOTAL DES APPOINTEMENTS, SALAIRES PENSIONS ET RETRIBUTIONS QUELCONQUES ALLOUES AU COURS DE L'ANNEE.........				Montant net des sommes imposables (col, 2 + col. 3 + col. 4 + col. 5)	Montant total des sommes dues	Montant total des sommes versées	RESTE DUE ou trop versé
	Sommes payées en espèces	Rémunérations allouées en nature	Salaires imposables	Pourboire indemnités diverses				
1	2	3	4	5	6	7	8	9
الضريبة على الدخل الإجمالي للأجور I.R.G. sur Salaires........								
الضريبة على الدخل الإجمالي للمعاشات I.R.G. sur les Pensions........								

(ب) إذا كان المبلغ المسجل في هذا العمود، مطابقا لنقص في الدفع يقدم فوراً إلى القابض مع حافضة إشعار السلسلة (G n° 50) وفي حالة العكس، فان الفائض يتم ضمه إلى الدفع القادم أو يطلب إسترجاعه من مدير الضرائب للولاية قبل أول أفريل ......

TOTAL (6) ....

(b) La somme inscrite dans cette colonne sera, si elle correspond à une insuffisance de versement, remise immédiatement au receveur avec un bordereau avis, Série G n° 50. Dans le cas contraire, l'excèdent sera imputé sur le prochain versement ou réclamé au directeur des impôts de wilaya, en restitution, avant le 1er avril ....

Imprimerie Officielle (ب), Alger (2009)

الرقم التسلسلي NUMERO D'ORDRE	أسماء، وألقاب، صفة أو عمل وعنوان الاشخاص المكافئين NOMS, PRENOMS qualité ou emploi et adresse des personnes rétribuées	الحالة العائلية SITUATION DE FAMILLE au 1er janvier ....(1)	NOMBRE de personnes à charge au 1er janvier ....(1)	التعديلات الطارئة على الحالة العائلية MODIFICATIONS intervenant dans la situation de famille		وضعية CONDITION D'EMPLOI (2)	Mois de Janvier		Mois de Février		Mois de Mars		Mois d'Avril		Mois de Mai		Mois de Juin	
				التاريخ Date	الطبيعة Nature		Montant net des sommes perçues (3) (أ)	Retenues à la source opérées (ب)	Montant net des sommes perçues (أ)	Retenues à la source opérées (ب)	Montant net des sommes perçues (أ)	Retenues à la source opérées (ب)	Montant net des sommes perçues (أ)	Retenues à la source opérées (ب)	Montant net des sommes perçues (أ)	Retenues à la source opérées (ب)	Montant net des sommes perçues (أ)	Retenues à la source opérées (ب)
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19

(1) Porter dans cette colonne les abréviations: C. (célibataire) - M. (marié) - V. (veuf) - D. (divorcé).

(2) Porter dans cette colonne les abréviations: C. (temps complet) - P. (temps partiel).

(3) Porter dans cette colonne le montant net perçu après déduction des cotisations ouvrières (Sécurité Sociale) et des retenues pour la retraite.

Intercalaire - Série G n° 29 Ter - 2009 - Imprimerie Officielle (7) - Alger

Mois de Juillet		Mois d'Août		Mois de Septembre		Mois d'Octobre		Mois de Novembre		Mois de Décembre		اقتطاع جزافي 15 % Retenue Forfaitaire de 15%		المجموع TOTAL	مـلاحـظـات OBSERVATIONS
Montant net des sommes perçues (أ) 20	Retenues à la source opérées (ب) 21	Montant net des sommes perçues (أ) 22	Retenues à la source opérées (ب) 23	Montant net des sommes perçues (أ) 24	Retenues à la source opérées (ب) 25	Montant net des sommes perçues (أ) 26	Retenues à la source opérées (ب) 27	Montant net des sommes perçues (أ) 28	Retenues à la source opérées (ب) 29	Montant net des sommes perçues (أ) 30	Retenues à la source opérées (ب) 31	Montant net des sommes perçues (أ) 32	Retenues à la source opérées (ب) 33		

(أ) = القيمة الصافية للمبالغ المقبوضة
(ب) = الاقتطاعات من المصادر المجراة

(1) سجل في هذا العمود المختصرات : ع. (أعزب)، ز. (متزوج)، ر. (أرمل)، ط. (مطلق).
(2) سجل في هذا العمود المختصرات : ك. (وقت كامل)، ج. (وقت جزئي)
(3) سجل في هذا العمود المبلغ الصافي المقبوض بعد حسم النفقات العمالية (الضمان الاجتماعي) والمخصومات من أجل التقاعد.

II. — APPOINTEMENTS, SALAIRES RETRIBUTIONS DIVERSES PENSIONS ET RENTES VIAGERES SOUMIS A LA RETENUE AU TITRE DE L'I.R.G.

II — الأجور والمكافآت والتعويضات المختلفة والمعاشات والريوع مدى الحياة الخاضعة للإقتطاع الخاص بالضريبة على الدخل الإجمالي.

REMARQUE PREALABLE. - Les sommes considérées comme mensualité distincte pour le calcul de l'I.R.G. (gratifications et primes à caractère annuel, treizième mois) doivent pour chaque bénéficiaire être portées en interligne en dessous de la base mensuelle normale.

ملاحظة : المبالغ المعتبرة كمبالغ شهرية متميزة من أجل حساب الضريبة على الدخل الإجمالي (المكافآت والعلاوات ذات الطابع السنوي، الشهر الثالث عشر) ينبغي تسجيلها بين السطرين لكل مستفيد تحت القاعدة الشهرية العادية.

II. — APPOINTEMENTS, SALAIRES RETRIBUTIONS DIVERSES PENSIONS ET RENTES VIAGERES SOUMIS A LA RETENUE AU TITRE DE L'I.R.G.

II — الأجور والمكافآت والتعويضات المختلفة والمعاشات والريوع مدى الحياة الخاضعة للإقتطاع الخاص بالضريبة على الدخل الإجمالي.

REMARQUE PREALABLE. - Les sommes considérées comme mensualité distincte pour le calcul de l'I.R.G. (gratifications et primes à caractère annuel, treizième mois) doivent pour chaque bénéficiaire être portées en interligne en dessous de la base mensuelle normale.

ملاحظة : المبالغ المعتبرة كمبالغ شهرية متميزة من أجل حساب الضريبة على الدخل الإجمالي (المكافآت والعلاوات ذات الطابع السنوي، الشهر الثالث عشر) ينبغي تسجيلها بين السطرين لكل مستفيد تحت القاعدة الشهرية العادية.

II. — APPOINTEMENTS, SALAIRES RETRIBUTIONS DIVERSES PENSIONS ET RENTES VIAGERES SOUMIS A LA RETENUE AU TITRE DE L'I.R.G.

II — الأجور والمكافآت والتعويضات المختلفة والمعاشات والريوع مدى الحياة الخاضعة للإقتطاع الخاص بالضريبة على الدخل الإجمالي.

REMARQUE PREALABLE. - Les sommes considérées comme mensualité distincte pour le calcul de l'I.R.G. (gratifications et primes à caractère annuel, treizième mois) doivent pour chaque bénéficiaire être portées en interligne en dessous de la base mensuelle normale.

ملاحظة : المبالغ المعتبرة كمبالغ شهرية متميزة من أجل حساب الضريبة على الدخل الإجمالي (المكافآت والعلاوات ذات الطابع السنوي، الشهر الثالث عشر) ينبغي تسجيلها بين السطرين لكل مستفيد تحت القاعدة الشهرية العادية.

يشهد بصحته من طرف الممضي أسفله
Certifié exact par le soussigné,

le.. في A.. بـ

الإمضـاء
Signature,

يشهد بصحته من طرف الممضي أسفله
Certifié exact par le soussigné,

le.. في A.. بـ

الإمضـاء
Signature,

يشهد بصحته من طرف الممضي أسفله
Certifié exact par le soussigné,

le.. في A.. بـ

الإمضـاء
Signature,

يشهد بصحته من طرف الممضي أسفله
Certifié exact par le soussigné,

le.. في A.. بـ

الإمضـاء
Signature,